



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
*Qeveria - Vlada-Government*

*Ministria e Arsimit, e Shkencës dhe Teknologjisë- Ministarstva za Obrazovanje Nauku i  
Tehnologiju-Ministry of Education Science & Technology*

Kabineti i Ministrat/Kabinet Ministra/ Cabinet of the Minister

UDHËZIM ADMINISTRATIV MASHT: NR. 33 / 2014 LIBRI AMËZ I STUDENTËVE TË  
INSTITUCIONEVE TË ARSIMIT TË LARTË

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MEST: NO. 33 / 2014 MATRIX BOOK OF STUDENTS OF HIGHER  
EDUCATION INSTITUTIONS

ADMINISTRATIVNA UREDBA MONT: BR. 33 / 2014 MATIČNA KNJIGA STUDENATA INSTITUCIJA  
VISOKOG OBRAZOVANJA

<p><b>Ministri i Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë</b>, në mbështetje të nenit 6 paragrafi 1.13 të Ligjit për Arsimin e Lartë në Republikën e Kosovës (Gazeta zyrtare nr. 14/9 shtator 2011), duke u bazuar në nenin 8 paragrafi 1.4, shtojcën 6 të Rregullores nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive 22.03.2011, nxjerr:</p>	<p><b>Minister of Education, Science and Technology</b>, pursuant to article 6 paragraph 1.13 of the Law for higher education in the Republic of Kosovo, being based in article 8, paragraph 1.4, appendix 6 of the Regulation no. 02/2011 for fields of administrative responsibilities of Prime Minister's Office and Ministries 22.03.2011, issues:</p>	<p><b>Ministarstvo obrazovanja, nauke i tehnologije</b>, na osnovu člana 6 stav 1.13 Zakona o visokom obrazovanju Republike Kosova, i na osnovu člana 8 stav 1.4, prilog 6 Pravilnika br. 02/2011 za oblast administrativne odgovornosti Kancelariji Premijera i ministarstva 22.03.2011, Ministarstvo obrazovanje nauke i tehnologije izdaje:</p>
<p style="text-align: center;"><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Libri amëz i studentëve të institucioneve të arsimit të lartë</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Matrix book of students of Higher Education Institutions</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>ADMINISTRATIVNA UREDBA</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Matična knjiga studenata institucija visokog obrazovanja</b></p>
<p>NUMËR: 33 / 2014 DATË: 01.10.2014</p>	<p>NUMËR: DATË:</p>	<p>NUMËR: DATË:</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 1</b> <b>Qëllimi</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 1</b> <b>The purpose</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 1</b> <b>Cilj</b></p>
<p>Ky Udhëzim administrativ ka për qëllim që të rregullojë mbajtjen dhe ruajtjen e të gjitha të dhënave relevante për studentët e regjistruar në institucionet e arsimit të lartë në Republikën e Kosovës.</p>	<p>This administrative instruction has for purpose to regulate maintenance and preservation of all relevant data for enrolled students in Institutions of Higher Education in the Republic of Kosova.</p>	<p>Ova administrativna uredba ima za cilj regulisanje održavanja i čuvanje svih relevantnih podataka za upisane studente u licenciranim institucijama visokog obrazovanja Republike Kosova.</p>



<p align="center"><b>Neni 2</b> <b>Libri amëz për studentët e institucioneve të arsimit të lartë</b></p>	<p align="center"><b>Article 2</b> <b>Matrix book for students of Higher Education Institutions</b></p>	<p align="center"><b>Član 2</b> <b>Matična knjiga studenata institucija visokog obrazovanja</b></p>
<p>1. Secili institucion i arsimit të lartë, është i obliguar të plotësojë me saktësi “Librin amëz të studentëve të institucionit”, i cili ruhet në institucionin përkatës të arsimit të lartë në formë të shtypur dhe origjinale.</p>	<p>1. Every higher education institution is obliged to fulfil with correctness “Matrix book of students of the institution”, which is kept in respective institution of higher education in printed and original form.</p>	<p>1. Svaka institucija visokog obrazovanja, je dužna da ispuni precizno “Matičnu knjigu studenata institucije” koja se čuva u dotičnoj instituciji visokog obrazovanja u pisanoj originalnoj formi.</p>
<p>2. Kopja origjinale sigurohet nga vet institucioni, ndërsa përmbajtjen e saj e përcakton me këtë UA- MASHT-i. Në këtë kopje regjistrohen dhe ruhen të dhënat themelore për secilin student të IAL, duke përfshirë:</p>	<p>2. The original copy is provided by the institution itself, while its content is determined with this AI-MEST. In this copy are registered and kept all basic data for student of HEI including:</p>	<p>2. Originalni kopiju obezbeđuju same institucije, dok njen sadržaj određuje se ovom AU – MONT-a. U ovoj kopiji evidentiraju se i čuvaju se osnovni podaci za svakog studenta u IVO obuhvatajući:</p>
<p>2.1. Emrin dhe mbiemrin e plotë dhe emrin e njërit prind;</p>	<p>2.1 Full name and surname and name of one parent;</p>	<p>2.1. Puno ime i prezime i ime jednog od roditelja;</p>
<p>2.2. Datën dhe vendin e lindjes;</p>	<p>2.2 Date and place of birth;</p>	<p>2.2. Dan i mesto rođenja;</p>
<p>2.3. Vitin akademik të regjistrimit në IAL;</p>	<p>2.3 Academic year of enrolment in HEI;</p>	<p>2.3. Akademsku godinu upisivanja u IVO;</p>
<p>2.4. Programin e studimeve - specializimi;</p>	<p>2.4 Study program - specialization;</p>	<p>2.4. Program studiranja -Specijalizaciju;</p>
<p>2.5. Nivelin e kualifikimit sipas Kornizës Kombëtare të Kualifikimeve</p>	<p>2.5 Qualification level according to the National Qualification Framework</p>	<p>2.5. Stepen kvalifikacije prema Nacionalnom okviru (NOK);</p>



<p>(KKK);</p> <p>2.6. Kohëzgjatjen e studimeve, numrin e kredive dhe gradën e fituar;</p> <p>2.7. Statusin e studentit (i rregullt / me korrespondencë / në distancë);</p>	<p>(NQF);</p> <p>2.6 Duration of studies, credit number and earned degree;</p> <p>2.7 Student status (regular/part time/ in distance);</p>	<p>2.6. Trajanje studija, broj kredita i stečeni stepen;</p> <p>2.7. Status studenta (redovan/vanredni/ u daljini);</p>
<p>2.8. Vërejtje të ndryshme (transferi i studimeve, largimi nga studimet, mirënjohje).</p>	<p>2.8 Different remarks (transfer of studies, moving away from studies, gratitude).</p>	<p>2.8. Razna napomena (transfer studija, napuštanje studija, pohvale).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b> <b>Plotësimi i librit amëz</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3</b> <b>Fulfilment of the matrix book</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 3</b> <b>Ispunjavanja MK</b></p>
<p>1. Libri amëz duhet të plotësohet në fillim të secilit vit akademik (më së voni me datë 15 tetor për studime themelore dhe deri me 15 nëntor për studime master e doktoraturë.</p> <p>2. Çdo IAL është i obliguar që së pari të dërgojë në mënyrë elektronike librin amëz të studentëve të regjistruar në IAL me datë 15 tetor për studime themelore dhe 15 nëntor për studime master e doktoraturë.</p> <p>3. Data e fundit për dorëzimin në MASHT i kopjes fizike të origjinalit të librave amëz është deri me datë 20 tetor për studime</p>	<p>1. Matrix book should be fulfilled at the beginning of each academic year (at the latest on 15 October for basic studies and up to 15 November for Master and PhD studies.</p> <p>2. Each HEI is obliged that first to sent in electronically the list of enrolled students in HEI on October 15 for basic studies and on 15 November for Master and PhD studies.</p> <p>3. Last day for submission in MEST of the original physical copy of Matrix books is till 20 October for basic studies and 20</p>	<p>1. Matična knjiga mora da bude popunjena na početku svake akademske godine (najkasnije do 15 oktobra za osnovne studije i do 15 novembra za master i doktorske studije.</p> <p>2. Svaka IVO je dužan prvo da dostavi u elektronskom obliku Matičnu knjigu studenata upisanih u IVO do 15 oktobra za osnovne studije i 15 novembra za master doktorske studije.</p> <p>3. Poslednji dan za dostavljanje u MONT fizičku kopiju originala Matične knjige je do 20 oktobar za osnovne studije i do 20</p>



<p>themelore dhe 20 nëntor për studime master e doktoraturë, pas kësaj date ato nuk do të pranohen.</p>	<p>November for master and PhD studies, after this date they are not accepted.</p>	<p>novembar za master i doktorat, nakon navedenog datuma neće biti primljene</p>
<p>4. Librat amëz duhet të përtërihen çdo vit akademik nga IAL.</p>	<p>4. Matrix books should be renewed each academic year from HEI.</p>	<p>4. Matična knjiga mora biti obnovljena svake akademske godine od IVO-a.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 4 Të dhënat</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 4 The data</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 4 Podaci</b></p>
<p>Të dhënat e plotësuara dhe të ruajtura do të paraqesin gjendjen përfundimtare zyrtare të të dhënave të studentëve në institucionin përkatës të arsimit të lartë. Ato do të shërbejnë si pikë themelore e referencës në rregullimin e çështjeve të ndryshme në relacionin IAL-student-MASHT.</p>	<p>The fulfilled and maintained data will represent final official condition of students' data in respective institution of higher education. Those will serve as basic reference point in adjustment of different issues in relation HEI-Student-MEST.</p>	<p>Podaci koji su popunjeni i koji se čuvaju predstavljaju zvanično službeno stanje podataka studenata u dotičnoj instituciji visokog obrazovanja. One će služiti kao glavna tačke prema kojoj će se bazirati za regulisanju raznih pitanja na relaciji IVO-student - MONT.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 5 Transferet e studentëve</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 5 Transfer of studies</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 5 Transfer studenata</b></p>
<p>1. Për realizimin e transferit të studimeve të kandidatëve individual në fillim të çdo semestri, çdo IAL është i obliguar të dërgojë listën elektronike në MASHT. Për këtë qëllim zhvillon procedurat e nevojshme akademike dhe administrative në IAL.</p>	<p>1. For implementation of study transfer of individual candidates at the beginning of each semester, each HEI is obliged to send electronic list in MEST. For this purpose develops necessary academic and administrative procedures in HEI.</p>	<p>1. Za realizaciju transfer studije kandidata na početku svakog semestra, svaka IVO je dužna da dostavi listu u elektronskom obliku MONT-u. Za ovu namenu odvija potrebne akademske i administrativne procedure u IVO.</p>



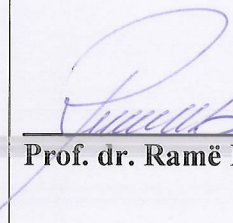

<p>2. MASHT miraton me nënshkrim në librin amëz në çdo fillim të semestrit për studentët e transferuar.</p>	<p>2. MEST approves with signature in the matrix book, at the beginning of each semester for transferred students.</p>	<p>2. MONT odobrava potpisivanjem u matičnoj knjizi svakog početka semestra za transferisane studente.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b> <b>Ndryshimet e gjendjes</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 6</b> <b>Changes of condition</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 6</b> <b>Promena stanja</b></p>
<p>Çfarëdo ndryshimi në gjendjen e evidentuar në librin amëz në përputhje me dispozitat ligjore dhe nënligjore në fuqi (largimi nga studimet, ndërprerja e studimeve, bartja e studimeve, etj) duhet të përcillet në formë të shkruar në letër dhe elektronike dhe me informim të menjëhershëm (më së largu dy ditë pune) dhe miratim/refuzim të MASHT (brenda një jave), për t'u bërë i plotfuqishëm dhe regjistruar në librin amëz ose për t'u anuluar.</p>	<p>Any change in condition recorded in the matrix book in accordance with legal and sub-legal provisions in force (removal from studies, interruption of studies, transfer of studies etc), should be forwarded in written form on paper and electronic form and with immediate informing (at the latest two working days) and approval/denial of MEST (within a week), to become effective and enrolled in matrix book or to be cancelled.</p>	<p>Bilo kakva promena evidentiranog stanja u Matičnoj knjizi u skladu sa zakonskim odredbama na snagu (udaljavanje sa studija, prekid studija, transfer itd.) mora biti praćeno u pisanom obliku na papiru i u elektronskom obliku hitnim informisanjem (najkasnije dva radna dana) i odobrenje/odbijanje MONT-a (za nedelju dana), da bi bio punosnažno i upisano u Matičnoj knjizi ili da bi se poništio.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b> <b>Shkrimi i librave amëz</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 7</b> <b>Writing of matrix books</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 7</b> <b>Popunjavanje matične knjige</b></p>
<p>IAL duhet t'i shkruajnë librat amëz me saktësi, me shkronja të shtypit dhe nuk duhet të ketë intervenime mbi të dhënat e shënuara më parë.</p>	<p>HEI should write matrix books with accuracy, with capital letters and there should be no interventions on the previously written data.</p>	<p>IVO trebaju da popune matične knjige tačno, pisanim slovima i ne sme da bude intervencije u ranije dopunjenim podacima.</p>

<p align="center"><b>Neni 8</b> <b>Dispozitat shfuqizuese</b></p>	<p align="center"><b>Article 8</b> <b>Repealing provisions</b></p>	<p align="center"><b>Član 8</b> <b>Van snažne odredbe</b></p>
<p>Me hyrjen në fuqi të këtij UA, shfuqizohet UA nr. 20/2014 dt. 30.05.2014.</p>	<p>With entry into force of this A.I. is repealed AI, no. 20/2014 of the date 30.05.2014.</p>	<p>Stupanjem na snagu ove AU stavlja se van snage AU br. 20/2014, dt. 30.05.2014.</p>
<p align="center"><b>Neni 9</b> <b>Shtojca -1 -Libri amëz</b></p>	<p align="center"><b>Article 9</b> <b>Appendix – 1 – Matrix book</b></p>	<p align="center"><b>Član 9</b> <b>Dodatak – Matična knjiga</b></p>
<p align="center"><b>LIBRI AMËZ I IAL</b></p>	<p align="center"><b>MATRIX BOOK OF HEI</b></p>	<p align="center"><b>MATIČNA KNJIGA IVO-a</b></p>
<p align="center"><b>EMRI I INSTITUCIONIT</b></p>	<p align="center"><b>THE INSTITUTION’S NAME</b></p>	<p align="center"><b>IME INSTITUCIJE</b></p>



Nr	Emri dhe mri i plotë dhe emri i njërit prind	Data	Viti i akademi i regjistrimit	Programi i studimeve	Niveli i kualifikimit sipas Komitës Kombëtare të Kualifikimeve	Kohëzgjatja e Studimeve	Numri i kredive EC	Grafia e fitor	Statusi i studentit (I rregullt/ me korrespondencë/në distancë)	Vërejtjet e ndryshme	Nr	Name (Father's name) Surname	Date	Date of enrollment	Study program	Qualification level	Duration	Credit number EC	Earning	Student's status (register)	Diferent remarks for certain student (transfer of studies, moving away from studies etc)	Br	Ime (ime oca) Prezime	Datum	Datumi i sipas	Programi i studimeve	Niveli i kualifikimit sipas Komitës Kombëtare të Kualifikimeve	Vite të mëtejshme	Br e kreditat EC TS	S t e ç e n i s t e p e n	Statusi i studentit (reforma)	Druga e opomeneza	
																																	Place of birth
		vendii lindjes		(specijaliteti)																													



<p align="center"><b>Neni 10</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p>	<p align="center"><b>Article 10</b> <b>Entry into force</b></p>	<p align="center"><b>Član 10</b> <b>Stupanje na snagu</b></p>
<p>Ky Udhėzim administrativ hyn nė fuqi me nēnshkrimin e tij nga Ministri</p>   <p><b>Prof. dr. Ramė Buja, ministėr</b></p>	<p>This Administrative Instruction enters into force with the signature by Minister of MEST.</p> <p><b>Prof. Dr. Ramė Buja, minister</b></p>	<p>Ova Administrativna uredba stupa na snagu nakon potpisivanja od Ministra.</p> <p><b>Prof. dr. Ramė Buja, ministar</b></p>